

# En un ejemplar de *El infierno musical*

por **Patricio Ferrari**

(...) *la castidad es brutal, bestial y una mierda.*  
Alejandra Pizarnik (a Cristina Campo, inédito)\*

Castas  
     lunas  
 castran trazos  
     sobre el más estrecho  
 callejón ciego  
  
     de mente  
  
     proclividad lunar–  
  
     el goce  
 eclipsa  
     la abstención  
  
 orbe  
     luz–  
 bral  
  
     los cuerpos se agitan–  
  
     ululan bajo  
     un lecho cerúleo ~

*Versión del inglés del autor.*

**PATRICIO FERRARI** es políglota y autor de *Mud Songs*, con el que obtuvo el Fence Modern Poets Series Prize 2026, primer volumen de su trilogía multilingüe *Elsehere*.

\* Autógrafo en la guarda anterior (cara interna) de *El infierno musical* (Buenos Aires, Siglo Veintiuno Editores, 1971), de Alejandra Pizarnik. El texto corresponde a un pasaje de la explicación de la dedicatoria dirigida a Cristina Campo (seudónimo de Vittoria Guerrini), fechado a comienzos de 1972, tras una

internación de la autora en el Hospital Pirovano. El ejemplar no fue enviado a Italia y permaneció en poder de Pizarnik hasta su muerte; posteriormente pasó a manos de su hermana, Myriam Pizarnik de Nesis. Fue consultado por el autor en 2015, en el domicilio de esta última, en Villa del Parque, Buenos Aires.